



# LA VOZ DE LA MUJER

Nº. 154

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Plaza de Oriente, 2.— Madrid.

APARTADO 613. TLE. 54-1-83

Periódico Feminista

DE PROGRESO SOCIAL, DE CULTURA Y ORIENTACION PROFESIONAL DE LA MUJER

— Directora-fundadora, :: CELSIA REGIS —

Jueves 2 de junio de 1927

NUMERO SUELTO

10 céntimos

## Isabel la Católica y el presidente del Consejo de Ministros

### Hacia otra España mejor

En Medina del Campo acaba de verificarse un acto político, conmemorativo del que hace tres años tuvo lugar para la celebración de la Unión Patriótica castellano-leonesa. En los ámbitos del histórico castillo de la Mota ha sonado el eco de la cálida palabra del marqués de Estella. Allí se ha definido el estado político presente de España y lo que puede ser en el porvenir. Los viejos muros del castillo, testigos de tantos días de gloria, acaban de serlo de uno más, si logra realizarse el programa expuesto por el fundador de las Uniones Patrióticas.

El espíritu de Isabel la Católica, acariciador, ha surgido de los viejos muros del antiguo castillo, y ha nimbado la frente de don Miguel, inspirándole lo que con emoción ha expresado su lengua a la terminación del banquete con que se le ha obsequiado: «Que el espíritu de Isabel la Católica—ha dicho— siga inspirándonos a todos los allí congregados.

Continuó diciendo que «es admirable y sorprendente, prestándose a hondas meditaciones, que a mediados del siglo XX, cuando parece dominar al mundo el materialismo, se impresionen de una manera tan honda y se cierna sobre los allí reunidos, en hálitos de inaccesible pureza, el espíritu de aquella egregia mujer, sabia y santa, que en los actuales instantes de transformación de España parece más en contacto con ellos.»

Y agregó, que «exhorta a todos los allí reunidos a que puestos en tal estado espiritual no le enturbien con pequeñeces indignas de hombres que llevan dentro del pecho corazón de españoles y en las venas sangre de la limpia estirpe que dió a la Humanidad héroes y santos, pensadores y mártires, toda una pléyade de figuras gloriosas, en las que alentaba el mismo espíritu que se albergó en el cuerpo augusto de la reina inmortal y continua diciendo «que ya que fué Medina testigo de sus actos (de la Reina Católica), cuna de tantas grandes empresas nacionales y ha sido centro y eje del movimiento redentor que representan las Uniones Patrióticas, ellos se hagan dignos, por honrados, por buenos, por patriotas, por austeros, por leales, por esforzados, de que

la posteridad recuerde que allí, en los actos, de aquel día, junto al castillo de la Mota, en la ciudad de la Reina Isabel, haya revivido la bendita España».

Hace tres años, el 20 de mayo de 1924, el general Primo de Rivera, pronunciaba, también en Medina, en el mítin celebrado por la Unión Patriótica castellano-leonesa, en el patio de Armas del castillo de la Mota, las siguientes palabras: «Levantemos el pensamiento para llegar a nuestros merecidos el bien de España: seamos perseverantes: nuestro lema es la Patria, la Bandera y la Mujer. En estos ideales encontraremos siempre el freno para nuestras destemplanzas».

No se puede negar el espíritu francamente feminista del presidente del Consejo de Ministros.

En ningún sitio mejor hubieran sido pronunciadas, de ahora y hace tres años, las palabras de encomio y de fe a la mujer española y a la reina de las reinas que nació en Castilla y entre los muros de ese castillo glorioso quizá concibiera la idea de la España grande que dejó formada.

Isabel la Católica, su obra patriótica-político-social ¿quién podrá presentar mejor programa? Quitemos dos cosas: el espíritu moderno rechaza: el Tribunal de la Inquisición y la expulsión de los judíos, dos equivocaciones políticas que más que obra de Isabel fueron hijas de la presión que sobre ella ejercieron, los que la rodeaban; y acepten los españoles, que rigen los destinos de nuestra querida patria, el programa íntegro de gobierno de la egregia castellana, porque en él hallarán patriotismo sin límites, probidad y progreso.

No ha sido bien estudiada Isabel la Católica por los gobernantes que se han sucedido. Si el marqués de Estella se empapa en su obra, será el primer estadista de los tiempos modernos, porque el arte de gobernar jamás envejece y la obra de Isabel, a pesar de tantos años, es quizá la más moderna y la más indicada para la reconstrucción de España y el valor positivo de la individualidad humana.

Colón, tan discutido en estos días, Jiménez de Cisneros, el Gran Capitán y tantas otras figuras masculinas que de España salieron a difundir Ciencia, Religión y Arte, al contacto de aquella singular mujer se formaron y surgieron. El espíritu de Isabel representa todos los tiempos, todo el progreso, todas las virtudes ciudadanas y domésticas: representa el espíritu de España, de antes, de ahora y del futuro.

Por su propia grandeza no acierta a ser comprendida, como no lo es tampoco nuestra patria, sino por unos pocos, demasiados pocos, por desgracia contando quizá, entre ellos, algún extranjero.

Anunció el marqués de Estella, en el gran patio de Armas del castillo de la Mota, la constitución próxima de la Asamblea general, con carácter de Cuerpo Consultivo, que prepare la labor legislativa.

Nos parece muy bien; pero bueno sería que a esa Asamblea Consultiva acudiera la mujer, la mujer culta y patriota, no reclutada sólo en Madrid, sino en todas las regiones de España, para que cada una exponga las necesidades de la patria y el modo de remediarlas.

Esas mujeres que a la Asamblea acudieran debieran de escogerse, de entre las maestras nacionales, escritoras, sociólogas, obreras y madres de familia, de las que conste su capacidad cultural e independencia de criterio, que sepan lo que fué, lo que es y adonde le conviene que camine España.

Queremos demostrar las mujeres que trabajamos porque nuestro sexo se redima de la esclavitud de la ignorancia, de las modas extravagantes que convierten hoy a la mujer en un remedio del hombre, de la inmoralidad y de todo vicio, al jefe del Gobierno, que no puso en nosotras su esperanza en vano y que somos dignas hijas espirituales, en cuanto a patriotismo y ciudadanía se refiere, de esa egregia castellana que acaba de inspirar tan bellas frases al marqués de Estella y cuyo augusto nombre evoca para hacer a su sombra la reconstitución de España.

CELSIA REGIS

### Las mujeres en el Ayuntamiento

#### LO QUE HACEN Y LO QUE PUEDEN HACER (I)

Dos preguntas formula esta sección: *lo que hacemos y lo que podemos hacer* las mujeres en el Ayuntamiento.

Comienzo por contestar a la segunda con las célebres respuestas que a este propósito dejó escritas la insigne pensadora española Concepción Arenal.

Según ella, podemos hacer las mujeres desde los Ayuntamientos y ampliando nuestra actuación a las Diputaciones: «Que los establecimientos de Beneficencia no parezcan que se llaman así por una especie de burla de los mismos que en ellos reciben tanto mal.» «Que las casas de locos no sean escándalo y dolor de los que tienen corazón y conciencia.» «Que los niños no se hacen en las escuelas, donde pierden en su salud más que ganan en conocimientos, o no tengan escuela donde ir y vaguen por las calles o los campos, iniciándose en los juegos de azar y en el robo con pequeños hurtos.» «Que se aprenda lo que conviene saber y los conocimientos no sean un elemento perturbador por la aglomeración en las profesiones menos necesarias.» «Que el que pide limosna por necesidad no sea perseguido como un criminal y el mendigo vicioso no viva a costa de la caridad ciega.» «Que las prisiones sean auxiliares del Derecho y no escarnio de la Justicia.» «Que los presos no se pudran en las cárceles y los penados no se corrompan en las penitenciarías.» «Que los huérfanos moralmente, aquellos que no tienen padres más que para el mal ejemplo y el mal trato hallen protección, guía y consuelo.» «Que quienes por cualquier motivo, en la niñez o en la juventud, se han extraviado, hallen quien los vuelva al buen camino.» «Que se difunda la educación y la instrucción y tengan escuela moral e industrial los chicos de la calle y sean hombres honrados, en vez de malhechores.» «Que las niñas y las jóvenes encuentren apoyo contra la ignorancia, la miseria, la pereza, el mal ejemplo y tantas fuerzas como las empujan a la prostitución.» «Que se alce una enérgica protesta contra esos reglamentos llamados (al parecer por burla) de Higiene, que son pretexto o fin (ilusorio) de la salud del cuerpo, atentando a la del alma y convierten la guarida (que debía perseguirse) del vicio en fortaleza que la ley guarda, y donde las víctimas no pueden esperar amparo, ni los verdugos tener castigo.» «Que la mujer no encuentre cerrados todos los caminos cuando quiere trabajar, y para que el precio de su trabajo sea equitativo.» «Que esa multitud de jóvenes dedicadas al servicio doméstico no se lancen, sin guía ni freno, del hogar paterno a las tempestades del mundo, donde las más de las veces naufragan.» «Que la caridad pase de instinto a sentimiento y razone y no arroje ciegamente la limosna.»

Todo esto, y algo más, cree Concepción Arenal que puede hacer la mujer desde los Ayuntamientos y las Diputaciones, y yo, compenetrada íntimamente con la doctrina de esta santa y sabia mujer, creo que no hay nada que añadir ni quitar al maravilloso programa político-social que nos dejó trazado a las feministas españolas, hace más de cincuenta años, la ilustre pensadora que nació en Galicia para honrar a España y al sexo nuestro.

Respecto a lo que *hacemos nosotras*, si he de ser sincera, y mirando al programa más arriba trazado, he de decir que *no hacemos nada*.

Organo oficioso LA NACION de un Gobierno que ha tenido la valentía y el acierto de reconocernos derechos que Gobiernos anteriores, aun alardeando de progresivos y avanzados, no se hubieran atrevido ni siquiera a proponerlos en sus programas políticos, debemos exponer aquí la verdad de las cosas con toda la claridad que este problema precisa, va que me figuro que esta encuesta no debe ser de puro pasatiempo literario, sino que arroje nueva luz para que nuestros actuales gobernantes sepan lo que pueden y deben esperar de las mujeres en las que han puesto su confianza.

Las *concejales suplentes* poco o nada pudimos hacer, porque nuestra actuación es muy escasa: sólo en caso de ausencia o enfermedad de la titular podemos tomar parte en las sesiones, y esto no todas las veces que nos corresponde, por no recibirse a tiempo el aviso de suplencia en la mayoría de los casos.

Al frente de las Casas de Socorro, es decir, en el campo de la Beneficencia, se han distinguido las concejales titulares del Ayuntamiento de Madrid. Ya lo han consignado ellas en anteriores artículos y yo he podido comprobarlo, y con gusto consignarlo en mi periódico «La Voz de la Mujer». La vizcondesa viuda de Llanteno, a la que suplico, realizó una obra muy estimable, de sana administración, en la Casa de Socorro del distrito Chamberí, y lo mismo las señoras de Echarrí y Calonge al frente de las de los distritos de la Inclusa y de la Latina, respectivamente. En el tiempo que las tres actuaron, la administración de aquellos Centros se mejoró; algunos locales se reformaron y el servicio de los médicos se prestó con más regularidad. Y ya lo han dicho ellas; en las sesiones son poco habladoras y circunspectas, sumando sus votos a todos los proyectos de sus titulares, lo mismo la señorita Perales que la señora Quintanilla. Yo, sin embargo, he estado alguna vez enfrente de la opinión de la vizcondesa.

Por lo que afecta a mi me hallé en un principio en tanto desplazada. Quizá, como la mayoría de mis compañeras, me encontraban apta para

Continúa en la cuarta plana



## LA VOZ DE LA MUJER

## PERIÓDICO FEMINISTA

De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.

Redacción y Administración:

PLAZA DE ORIENTE, 2. — Madrid

TELÉFONO 54-1 83

APARTADO DE CORREOS 613,  
donde se dirigirá toda la correspondenciaPRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
MADRIDTrimestre..... 2'75 ptas.  
Semestre..... 5'50 »  
Un año..... 10'00 »

## PROVINCIAS

Trimestre..... 3'25 ptas.  
Semestre..... 6'00 »  
Un año..... 10'50 »

## EXTRANJERO

Semestre..... 10 ptas.  
Un año..... 18 »NUMERO SUELTO  
DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares..... 1'75 ptas.

Se publica domingos y jueves

Derecho Positivo  
de la Mujer

DE LA MUJER SOLTERA

DE LA LEGÍTIMA DE LOS HIJOS  
NATURALES

XXXVI

«Cuando el testador deje hijos o descendientes legítimos o hijos naturales legalmente reconocidos, tendrá cada uno de éstos derecho a la mitad de la cuota que corresponda a cada uno de los legítimos no mejorados, siempre que quepa dentro del tercio de libre disposición, del cual habrá que sacarse, deduciendo antes los gastos de entierro y funeral. (I). Cuando el testador no deje hijos o descendientes, pero sí ascendientes legítimos, los hijos naturales reconocidos tendrán derecho a la mitad de la parte de herencia de libre disposición. Esto se entiende sin perjuicio de la legítima del viudo que es usufructuaria, de modo que concurrendo el viudo con hijas naturales, se adjudicará a éstos sólo en nuda propiedad, mientras viviere el viudo, lo que les falte para completar su legítima.» (II).

(I) Si bien el reconocimiento de los hijos naturales nacidos antes de la publicación del Código Civil se halla condicionada por la ley 11 de Toro, les pertenece, sin embargo, el derecho de herederos forzosos y la asignación de legítima que otorga el Cód. civil, a los hijos legalmente reconocidos.—Sent. del Sup.º, 29 noviembre 1896.

(II) La situación de herederos hecha a favor de sus hermanos por una persona, con anterioridad al Cód. civil, y que fallece posteriormente dejando una hija natural, no es nula, sino que debe reducirse en cuanto no permita pagar a la referida hija natural, la tercera parte de la herencia a que como legítima tiene derecho con arreglo al artículo 842 del Cód. civil.—Sent. del Sup.º, 16 de enero 1895.

«Cuando el testador no dejare descendientes o ascendientes legítimos, los hijos naturales reconocidos tendrán derecho a la tercera parte de la herencia. Los derechos hereditarios reconocidos a los hijos naturales se transmiten por su muerte a sus descendientes legítimos.

La porción hereditaria de los legítimos por concesión real será la misma establecida por la ley en favor de los hijos naturales reconocidos. (I) El derecho de sucesión que la ley da a los hijos naturales reconocidos pertenece por reciprocidad en los mismos casos al padre o madre naturales». (Arts. 840 a 844 y 846 Cód. civil.)

(I) Los hijos legítimos por rescripto del Rey antes de regir, el Código civil, conservan los derechos que las leyes 4.ª y 9.ª tit. 15, Partida 4.ª les reconoce, y entre ellos el de gozar en la sucesión de sus padres, cuando no concurrieren otros descendientes legítimos, de los mismos derechos que éstos, aunque el testamento y defunción de los padres ocurriera vigente el Código, pues el hecho generador del derecho que obstan se realizó con la legitimación.—Sent. Trib. Sup.º, 8 noviembre 1893.)

## ENSAYOS

## El primer artículo

## LA MISERIA Y LA MORAL

Impulsada por el cumplimiento del deber, que me obligaba a complacer a mi querida Directora, que esperaba de mí el primer artículo periodístico, me encaminé a las afueras de la ciudad en busca de asunto que pudiera inspirarme.

Bien pronto lo hallé: pues no bien me hube adentrado por una senda, en medio de los campos verdes y floridos, cuando me encontré con un chiquitín que me ofrecía unas flores silvestres a cambio de una limosna.

Tanta lástima me dió al verle, lleno de anarajos, con la mirada tan triste, en la que se reflejaba un alma llena de tristeza y angustia, que sin vacilar un momento deposité en sus mugrientas manos mi humilde merienda. El pequeño, lleno de agradecimiento, me indicó su casa, y le acompañé.

El cuadro que se ofreció a mi vista fué triste y desconsolador.

En una choza de unos dos metros cuadrados, sin más puerta ni ventana que un agujero hecho, de mala manera, en una de sus paredes y tapado con un saco roto, para evitar algo el contacto del tremendo huracán que zumbaba, se cobijaba esta familia compuesta del padre, este niño y otros dos pequesitos que yacían en el suelo, agotándose su vida de hambre y del frío. El padre casi ciego, hacia cuanto estaba a su alcance para consolar a los dos angelitos.

Socorrí, como pude, a estos infelices y después de dárles la desconsoladora historia de su vida, me retiré nuevamente a mi casa.

Había sido una familia pobre; pero trabajadora y honrada. El marido, peón de albañil, trabajador sin descanso para que su mujer e hijos (a los cuales nombrados hay que añadir una hija mayor que ahora vagaba por el mundo y otra que hacía unos días había muerto) Vivían alegremente sin preocuparse de otras cosas más, que de Dios y sus hijos, a los cuales amaban ciegamente los dos esposos. Cesaron los trabajos de albañilería y sin encontrar otros en que ocuparse, vivieron por espacio de algún tiempo con los pequeños ahorros que su

trabajo les proporcionaba. Pero las desgracias no cesaron en esto. Su madre, acosada por una tremenda fiebre, murió y con ella la paz y la alegría de la casa.

El padre, sin trabajo aún, y viendo que no podría continuar así, instaló una pequeña taberna, dedicándose a ella de lleno en unión de su hija. Esto no les sirvió para salvar su posición económica, pero sí para crearse un ambiente de inmoralidad y labrar la desgracia para siempre de él y sus hijos. Siguiendo el rumbo de los amigos que con frecuencia visitaban la taberna, acudían a fiestas, diversiones, se embriagaba como ellos, sin preocuparse para nada de sus hijos. Sin una prudente administración, en este desdichado peldaño del vicio, al poco tiempo tuvieron que empeñar todo para pagar las deudas que le había ocasionado. La hija, aún, joven quiso remediar esta situación poniéndose a servir en casa de unos señores bastante distinguidos. Los escasos conocimientos que de todo tenía, los bruscos modales y palabras groseras adquiridas en el repugnante ambiente en que había vivido, obligó a la señora a despedirla de la casa. Otras tres veces intentó trabajar de varias maneras y le ocurrió lo mismo. ¿Qué hizo, pues, esta criatura? ¡Ah! lo sabréis enseguida.

Tropezó con un hombre de alma vil, deseoso de saciar sus deseos brutales. Uno de esos hombres que tan perfectamente pintó Sor Juana Inés de la Cruz en su poesía «en defensa de la mujer» y halagada por sus promesas groseras y materiales, sin otro recurso de ganarse la vida, se arrojó del hogar paterno para servir de instrumento a la prostitución y soborno.

¡Que tanto influye, la mayoría de las veces en la moral, la situación económica!

Sinfo González

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos.

Diríjanse a nuestras oficinas:  
Plaza de Oriente, 2. — Madrid.

## Carta Abierta

A la Sra. D.ª CELSIA REGIS

Agradezco el interés que ha demostrado usted, en el anhelo mío (y de otros) de que se diera el nombre de la inmensa CONCEPCION ARENAL a una calle de Madrid, corte en la que tanto bien hizo esa ilustre ferrolana, cuyas obras debían editarse todas por el Estado para regalarlas.

Y me parece muy bien lo que usted propone al final de su hermoso artículo, esto es, que se coloque una lápida en la casa en que vivió en la calle de los Dos Amigos esa incomparable y nsadora «la mujer mas grande del siglo XIX, según el culto escritor argentino Moghñac.

Ahora bien, yo creo que atendiendo a la trascendencia legislativa de sus obras, que inspiraron gran parte de la labor parlamentaria en favor de los seres más desvalidos, no sólo en España sino en otras muchas naciones, pues como publicó el honradísimo don Gumersindo Azcárate fué Concepción Arenal «el primer criminalista de España, el primer sociólogo, el primer tratadista de Derecho internacional, y sólo por su sexo no alcanzó la fama correspondiente a su mérito», debe colocarse su nombre en el salón de sesiones del Parlamento español, sobre blanco mármol, y con letras de oro, a lo cual no creo se opondría nadie, como no fuera alguno de la estirpe moral de aquel Ministro de la Gobernación (Bahamonde) que la dejó cesante del cargo al inspectora de Penales desde el que tanto bien hacía, despertando con ello la envidia, que es la lepra nacional española.

Felipe Crespo de Lara

(El que más desfalcó, malversaciones, prevaricaciones y per-

jurios de Ministros, tribunales de honor pérdidas de carrera, deshonran, ruinas, y suicidios ha evitado en España desde 1907, secundando la campaña contra el juego iniciada sabiamente por Concepción Arenal, ¡aún no canonizada, ni beatificada siquiera!)

## Una Mujer Heroica

El ministro de la Gobernación ha impuesto, hace dos días, la Cruz de Beneficencia a la enfermera del Instituto Rubio, señorita María Benito Andrés, que, como se recordará, prestó hace días su sangre para salvar la vida de una enferma, con peligro de la suya.

La concesión de la Cruz se ha efectuado sin petición ni trámite alguno, sino por expresa voluntad del general Martínez Anido, ante la admiración de tal rasgo de humanidad y por el interés que en él despierta cuanto se relaciona con la obra sanitaria.

## DE PROVINCIAS

Las modistas y San Ignacio de Loyola

Pamplona.—Selecintas modistas donostiaras vinieron el domingo, en tren especial, procedentes de San Sebastián, formando una peregrinación para visitar a la Virgen del Camino. Se las recibió con música y cohetes.

Después de la misa, que oyeron en el altar de la Virgen, y en la que predicó el obispo de Pamplona, cantaron el himno a San Ignacio ante el sitio en que cayó herido el Santo.

Regresaron el mismo día a la capital donostiarra.

## DELEGADA JUDIA

Tanger.—Ha llegado a Casablanca la hija del famoso escritor Max Nordeau, que viene como delegada de la Unión Universal Judía, para hacer estudios y dar conferencias sobre esa raza.

El residente francés ofreció darle todo género de facilidades para realizar su cometido.

HOMENAJE A LA INFANTA DOÑA LUISA

Melilla.—Por iniciativa del coronel Milán Astray, se ha abierto una suscripción, entre todos los Cuerpos de la guarnición, para regalar a la infanta doña Luisa las insignias de la gran cruz del Mérito Militar, con distintivo rojo, que le ha sido concedida recientemente.

PROYECTO DE HOMENAJE A S. M. LA REINA DOÑA MARIA CRISTINA

Barcelona.—El alcalde de Barcelona, barón de Vives, ha enviado a los alcaldes de toda España una carta, en la que les comunica el acuerdo unánime del Ayuntamiento de esta ciudad, de rendir homenaje de veneración, de cariño y de gratitud a S. M. la Reina doña María Cristina.

Para que el homenaje del pueblo español—dice la carta—tenga la virtualidad y trascendencia que a tan egregia dama corresponde, ha sido iniciativa de este Ayuntamiento el dirigirse a todos los demás de España, solicitando su adhesión, con el fin de hacer entrega de los acuerdos de las respectivas Corporaciones municipales tan pronto, hayan sido reunidos.

Por ello ruega el barón de Vives a cada uno de sus compañeros, lo

## Libro Nuevo

En estos días se pondrá a la venta un interesante libro titulado:

## LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por Fuera y por Dentro durante la etapa, como Presidente del mismo, del Conde de Vallellano.

por Celsia Regis

Es un libro en extremo interesante para todos los hijos de Madrid que amen las grandezas de su pueblo, pues en la RESEÑA HISTORICA que precede se estudia el desenvolvimiento progresivo de la capital de España, desde Ramiro II, época en que aparece Madrid en la Historia, hasta nuestros días, y en ella se detalla una extensa biografía de las mujeres notables, nacidas en Madrid, que se han distinguido en el campo de las Letras, de la Religión y del Arte.

Es de interés para todos los que estudien los problemas municipales, ver cómo se desenvuelve el primer Ayuntamiento de España en sus secciones de Enseñanza, Beneficencia y Sanidad, Subsistencias, etc. etc.

Hombres y mujeres deben leerlo: interesa por igual a ambos.



presidentes de los Concejos españoles que envíen a la secretaría del Ayuntamiento de Barcelona, lo antes posible, copia del acuerdo recaído, para entregar a la augusta señora, con asistencia de los representantes de todos los Ayuntamientos de España.

Una vez fijada la fecha para tan solemne acto, que tendrá lugar en Madrid, y al que el barón de Vives invita a los alcaldes de toda España, se hará público a fin de que todos ellos puedan estar oportunamente en la corte.

\*\*

Enterada S. M. la Reina Cristina del proyecto de homenaje que pretender rendirle los Ayuntamientos de España, ha mostrado un decidido empeño, agradeciéndolo sin embargo vivisimamente, de renunciar al mismo, pues quiere vivir en modesto apartamiento y dejar que toda aureola ilumine la figura de su hijo el Rey D. Alfonso XIII.

## Información del extranjero

### FRANCIA

#### En honor de Juana de Arco

Rouen 30.—La ciudad de Rouen acaba de solemnizar la memoria de Juana de Arco, quemada en la plaza del Viejo Mercado, el 30 de mayo de 1431.

Monsieur Poincaré, presidente del Consejo, ha presidido la fiesta. Cerca del sitio donde se consumó el martirio se había erigido una tribuna fija en recuerdo de la tribuna de los jueces de la doncella de Orléans. Una procesión se ha dirigido luego a la orilla del Sena, donde fueron echadas las cenizas de la Santa, y coros de muchachitas han arrojado flores al río y han entonado cánticos.

En la Catedral, el arzobispo de Rouen ha recibido a las autoridades y ha pronunciado luego un sermón, recordando las sublimes enseñanzas de la vida y de la muerte de Juana de Arco.

Un solemne tedéum ha puesto fin a la jornada de conmemoración patriótica.

#### El premio Minerva

Este premio de 5.000 francos ha sido otorgado a la señora Charlotte Chabrier por su romance «Las danadas»; el segundo premio ha sido para la señora Jean Moura, autora de «La casa negra» y el tercero a la señora Jeanne Marvig por su libro «Bajo el viento de las alturas».

### El voto de la mujer y los comunistas

La señora Suzanne Giraud de «La Cbrera», diario publicado por el partido comunista, considera que para el proletariado, el derecho del voto, es una reivindicación de clase. Piensa que las mujeres deben votar. Cada partido cree que el voto de la mujer no favorecerá al contrario, derechos a izquierdas.

### Las mujeres en la Administración

Después de la guerra, las mujeres han tenido acceso a todas las carreras administrativas. Solo la magistratura, la inspección financiera y la diplomacia, se le han resistido. La entrada de las mujeres en la administración, hará que poco a poco escalen las de más puestos.

### Propaganda feminista

La señora Ernest Meyer de la Rochelle, acaba de dar tres conferencias de propaganda feminista en d'Algreuille, Saint-Genis, Santange y Burie.

Con su talento habitual, la distinguida conferenciante ha logrado cultivar la atención de su auditorio y fué largamente aplaudida.

Ha sido invitada la conferenciante en otras localidades.

### NICARAGUA

#### La mujer Soldado

Un telegrama de Managua anuncia que entre los muertos y heridos en la última batalla entre las tropas federales y liberales, ha muerto una joven de 20 años, la señorita Nathalie García, que mandaba un batallón de mujeres, y que operaba en ayuda de las tropas federales para repeler a los rebeldes. Este batallón de amazona tuvo dos muertes y seis heridas.

### SUIZA

#### El voto femenino

En el cantón de Bale-Ville el proyecto comunista demandando el derecho electoral para las mujeres ha sido desechado.

### POLONIA

#### Más mujeres soldados

A ejemplo de la Rusia bolchevique Polonia trata de organizar regimientos de mujeres. Estos regimientos serán autorizados para luchar en los frentes.

### BUENOS AIRES

#### La esposa del presidente de la República y los artistas.

Doña Regina Pacini de Alvear ha tenido la iniciativa para que el Gobierno argentino forme la casa de retiro de los artistas, habiéndose pedido para ello, a Madrid y París, los datos necesarios relativos a la proyectada creación.

### PAISES BAJOS

#### El examen prenupcial

Al presente pueden servirnos de ejemplo la sociedad neerlandesa, que en favor del examen prenupcial ha creado 41 comités que despliegan la mayor actividad para invitar a los candidatos al matrimonio al examen médico, distribuyen con profesión un folleto titulado «Consejos importantes para los candidatos al matrimonio» donde se hace ver la necesidad del certificado médico prenupcial.

#### Muerte de una pintora

Luise—Catherine Breslau, acaba de fallecer en Neuilly; nacida en Zurich, fué a París para aprender la pintura, frecuentaba la Academia Julian, donde era condiscípula de Marie Baschikirtsf. Ha sido una buena artista del pincel.

### INGLATERRA

#### Una bienhechora

La señorita Annie Baker, que fué una de las primeras en luchar por la unidad de la moral y contra la trata de Blancas, acaba de fallecer después de una larga y cruel enfermedad. Durante muchos años fué secretaria y colaboradora del señor Coote, fundador de la oficina internacional para la supresión de la trata, la señorita Baker le sucedió a su muerte como Directora Secretaria de la British National Vigilance Association. Ha sido igualmente asesora de la comisión consultiva de la sociedad de Naciones encargada de la lucha contra la trata.

### ESTADOS UNIDOS

#### Una mujer cartero

Ha sido nombrada cartero femenino en Nueva York miss Jessie McCaa. Pertenece a la estafeta de Franklinville y hace dos repartos diarios.

Es la primera mujer que desempeña este cargo en Nueva York.

### TURQUIA

#### Se clausura fulminantemente un colegio francés de señoritas

Constantinopla. La escuela francesa de señoritas de Santa Pulqueria, que tenía más de 500 alumnas, ha sido cerrada de noche, sin previo aviso, por las autoridades policíacas. La operación de colocar los sellos duró hasta pasada media noche.

El motivo del cierre ha sido el no respetar las instrucciones gubernamentales sobre los libros de texto.

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente. Es el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

## SECCION OFICIAL

## VIDA MUNICIPAL

### LICENCIAS

Se ha concedido licencia por el tiempo que tardan en dar a luz y cuarenta días después del alumbramiento, a doña Margarita Marcos y doña Eugenia del Rey Jiménez auxiliares femeninas de segunda y tercera clase del Cuerpo de Telégrafos.

Por el tiempo que tarde en dar a luz y con un plazo de cuarenta días después, con todo el sueldo a doña Elena Hernández y López, auxiliar de Telégrafos, con destino en la estación de Argamasilla de Alba.

### PRORROGAS

Por quince días a la licencia que por enfermedad venía disfrutando doña Pilar Carreras Damé, auxiliar de primera clase del Ministerio de Hacienda.

Ha sido prorrogada por un mes la licencia que por enfermedad venía disfrutando, doña Rosalina Arribas Díez y doña Carmen Cospedal del Hierro, auxiliares de primera clase del Ministerio de Hacienda.

### NUEVO TITULO

Se expide sin perjuicio de tercero de mejor derecho, real carta de sucesión en el título de marqués de Villagarcía a favor de doña María de Barrio Domínguez.

El de Vizconde de Perellós a favor de doña María de los Dolores de Arróspe y de Arróspe y el de Vizconde de Rueda a favor de doña María del Carmen de Arróspe y de Arróspe.

### PRORROGA DE LICENCIA

A doña Rosa Sánchez Villalobos auxiliar de Hacienda en Guadalupe, se le prorroga por un mes la licencia que disfrutaba por enfermedad, con medio sueldo.

### NONBRAMIENTOS

Ha sido nombrada auxiliar de primera clase de la Fiscalía del Tribunal Supremo, doña María de la Asunción Ochoa e Iglesias.

De agente escribiente del cuerpo de Vigilancia en la provincia de Madrid a doña Ana María Torres Méndez, excedente de igual empleo.

El alcalde señor Semprún ha procedido a la evacuación, del asilo de Yaserías, que quedará definitivamente clausurado en la próxima semana.

Es una medida digna de aplauso porque ella ha venido a demostrar que en el mencionado asilo se guarecían muchos vagos profesionales a los que se acaban de desenmascarar.

### Los niños del asilo de la Puloma

Ochenta niños asilados sufren las consecuencias de la calvicie incurable producida por la tiña. En vista de ello, el alcalde ha mandado instruir el oportuno expediente para depurar las causas del abandono que haya podido dar lugar a no poder contener los estragos de la repugnante enfermedad.

Todo rigor en descuidos semejantes nos parece poco.

### Un ruego al Alcalde

Aun protegida y amparada por el Estado la libre asociación profesional de todo ciudadano, que creemos justa y no sería conveniente, como medida de disciplina social, evitar que los empleados municipales pudieran formar parte de sociedades de resistencia que van contra el régimen? Creemos que sí, ya que el Ayuntamiento paga bien a sus obreros y les tiene asegurado el retiro de vejez y seguro de enfermedad.

### La Directora de la Normal de Maestras de Barcelona visita al Alcalde

El señor Semprún ha recibido la visita de la directora de la Normal de Maestras de Barcelona y de 33 normalistas que la acompañan en viaje de estudio, a la que dió cuantas facilidades fueran precisas para que visitasen las bibliotecas, grupos escolares y centros culturales que pudieran interesarles para la realización de sus propósitos y objeto de su viaje.

## Los dos surcos

Remueve el labrador la tierra dura del fecundo trabajo al rudo esfuerzo, bajo el fuego del astro que fulgura, o sacudido por helado cierzo.

Y, a la paz que en el surco del arado va quedando la reja impresa en ella, éste noble bregar, fuerte y honrado, en el hombre también deja su huella

Surco que cruza su morena frente, testada por el sol que la acaricia; arruga que gravó labor paciente; no la envidia falaz, ni la codicia.

¡Bendito surco, que la mente oreo y arranca del pensar viles pasiones, y el honrado sentir del alma crea, que surge de los labios en canciones;

¡Bendito surco, que a la tierra herida arranca mala hierba, abrojo hirsuto, dejando en su lugar germen de vida, y en la espiga dorada el rubio fruto!

Gertrudis Segovia.

## Un Progreso de la ciencia Médica Novisimos Métodos del doctor Stent.

La debilidad nerviosa, neurastenia, debilidad sexual, insomnio, dispepsia, estreñimiento, reumatismo, gota, claudicación, neuralgias, catarrros y la parálisis se curan con los

APARATOS ELEKTRA



Son los únicos métodos que poderosamente secundan los esfuerzos propios del organismo y proporcionan salud, vigor y belleza

Pidan folletos explicativos al Delegado del Sr. STENT, en España, Otto Strithberger: Calle Berlín, 19 (San Gervasio). — BARCELONA y en nuestra Administración.



### Continuación de las Mujeres en el Ayuntamiento

Intervenir en hechos aislados sobre Beneficencia, Enseñanza, Policía urbana y aun Economía social; pero me faltaba la visión del conjunto en lo que dependía de Obras Públicas, Hacienda, expedientes de Justicia, Gobierno interior, Policía rural, etc. etcétera, y mi ausencia de conocimientos sobre estas materias me decidieron a estudiar.

Esta es la ventaja que tenemos las Concejales suplentes, que, observando la obra de las titulares, en aquello que por falta de tiempo pudieran ellas fracasar, a nosotras nos queda tiempo sobrado para madurar más nuestros planes, y en algunas cosas, aunque actuemos con tardisimas veces, podemos conseguir algunos éxitos. Entre éstos puedo apuntarme yo dos de alguna trascendencia social para las mujeres.

Es el primero el haber podido conseguir, en el primer Pleno en que tomé parte, que las alumnas de la Escuela de Tipógrafas, fundada por mí, pudieran ser admitidas, cuando tuvieran la edad, en la Imprenta Municipal. Tan acogedores de la idea estuvieron los concejales, que aún recuerdo con agradecimiento el himno cantado al feminismo por el marqués de Encineros, sugerido en aquellos momentos en que una mujer pedía protección justificada para las obreras tipógrafas.

Conseguí después, mediante una moción presentada, una subvención de 10.000 pesetas de las 25.000 destinadas a subvencionar huertos obreros. Con esta protección, que entra de lleno en el estatuto municipal, por la obligación que tienen los Ayuntamientos de sostener enseñanzas profesionales o subvencionar las que sostengan particulares o entidades, fundé, bajo los auspicios del Ayuntamiento, la primera Granja agrícola femenina que existe en España. Verdad es que con sólo 10.000 pesetas, los que entiendan en las industrias derivadas de la tierra saben que hay para muy poco; pero un prócer madrileño, amante del progreso y reivindicación de la mujer, hizo el donativo de más de dos hectáreas y media de terreno, cuyo valor supone un capital aproximado a 20.000 duros. Puede asegurarse que hoy la Granja, que será en breve la primera Escuela Profesional de Industrias Rurales para la Mujer, con las secciones que hoy tiene de horticultura, avicultura, cunicultura y colombofilia, se aproxima a un valor de 25.000 duros. Faltan instalar en ella las secciones que están preparando sobre sericultura, floricultura y apicultura, que una vez en marcha ofrecerán a las hijas de Madrid enseñanzas gratuitas sobre materias que al par que las aseguren a ellas el pan de cada día, se pueda conseguir el abaratamiento de algunos artículos. Y todo esto, de tanta trascendencia social, se debe al Ayuntamiento y a su ex alcalde Conde de Vellellano.

Presenté también al Ayuntamiento, y la idea fué asimismo bien acogida, una moción para que pudiera hacerse una Escuela de Artes y Oficios Municipal a base de lo que dejó implantado la ilustre socióloga condesa de San Rafael, a la que me unió fraternal amistad, y lleva el nombre de Bazar del Obrero.

Detalles de acoplamiento, por existir un Patronato que hubiera tenido que renunciar a sus derechos, impidieron el llevar a cabo lo que hubiera sido de grandísimo interés para la enseñanza profesional de los hijos de Madrid; pero en estudio ha quedado, y quien sabe si algún día, arrojada ya la idea, puede germinar en otras circunstancias.

La obra del Municipio, de tal modo ha llegado a interesarme, no por lo que afecta a mi modesta personalidad, si no por lo que pudieran sacar de ventaja el grupo de mujeres que me siguen en la obra callada y perversamente que llevamos al frente de la Casa de la Mujer, que no he omitido sacrificio de trabajo para documentarme durante todo un año y dar a luz en estos días un volumen, primer tomo de otros que continuarán sobre la obra que se realiza en el Ayuntamiento madrileño.

Una compañera mía consignaba en esta sección, y lo hacía resaltar con gran empeño, que ella *no era feminista*. No sé qué sentido quería dar a esta negativa o qué se proponía.

Yo, por el contrario, soy muy feminista, en toda la extensión que pueda abarcar e interpretarse esta palabra. Porque feminista, entiendo yo es ser mujer consciente, y ser mujer consciente es saber que, como madre y como esposa, nuestra principal misión es ser el ángel bueno de la casa, la formadora del corazón de los hijos, la amiga y compañera del marido, la buena administradora del sueldo del esposo. Pero como mujeres independientes nos debemos a la acción social: a formar, a cultivar, a moralizar y hacer más llevadero el gran hogar de los que viven sin él. A más de esto, nuestra actuación consciente cerca de los hombres que gobiernan, aplaudiendo sin reservas sus aciertos, sugiriéndoles otros nuevos con nuestros aplausos y admiración, es algo, entiendo yo, muy principal de nuestra misión.

No comparto tampoco en absoluto la opinión de lo dicho por mi ilustre amiga y suplicada la vizcondesa de Llanteno, sobre la intensificación de la Beneficencia Municipal. Yo recuerdo haber oído de sus labios el día que fuí a comprobar su simpática labor en la Casa de Socorro de Chamberí, que eran muchos los *pobres profesionales* y curiosísimas las astucias que empleaban para aprovecharse de las limosnas destinadas a los verdaderos pobres.

La Beneficencia; a mi juicio, no se debe ejercer más que con los tiernos huérfanos, con los ancianos decrepitos y con los asilados. En cambio, se deben intensificar las escuelas profesionales hasta para cierta clase de inválidos, en las que hombres y mujeres adquiriesen oficios que les permitieran vivir de su trabajo.

Con parte de las cantidades que de la Beneficencia van a parar a manos de pedigueros desaprensivos, tendríamos esas escuelas profesionales, que pudieran servir a la vez de escuelas-cooperativas.

La limosna es preferible darla como pago de trabajo, porque de este modo se eleva más el concepto moral del individuo.

Toda la obra realizada y proyectos presentados por las seis mujeres que estamos en el Ayuntamiento de Madrid tuvieron protección y amplia acogida en el que hasta hace poco fué nuestro atento y culto alcalde, señor conde de Vellellano. Hombre de fe en la obra que las mujeres podemos realizar, debemos de tener siempre presente que él procuró en todo instante que las concejales madrileñas no fracasásemos, y con su ayuda moral pudieramos responder a la confianza, quizá inmerecida, que en nuestra gestión han puesto el digno Marqués de Estella y el Gobierno que él preside. Mucho tenemos que agradecer al Conde de Vellellano y mucho también al Presidente del Consejo y a los que con él contribuyeron a concedernos el voto municipal, que sólo anhelamos ver ampliado a todas las mujeres.

A ellos rinde el fervoroso homenaje de agradecimiento la que cree

ser verdadera feminista, y en este título fundamenta su mayor timbre de gloria.

GELSIA-REGIS

## Cocina y Hogar

### UNA COMIDA PARA HOY

**Macarrones a la Hamburguesa.**—Se cuecen y después se pasan por agua fría: se frien en manteca de vaca con lonjas de jamón, no muy grandes, huevos bien batidos y tomate; hecho lo cual, se pone buena lumbré encima de la tapadera, y, tostada la superficie se sirven.

**Huevos al plato con anchoas.**—Macerad los filetes de algunas anchoas bien limpias con un pedazo de manteca, y pasadlos por tamiz. Con esta manteca, cubrid el fondo de un pequeño plato que resista el fuego, rompanse cuatro huevos, saquese ligeramente las claras, escáldense las yemas con manteca hirviendo y cuézense en el hornillo. También pueden prepararse estos huevos cortando los filetes de anchoas para cubrir el fondo del plato.

**Carne asada a la Americana.**—Para hacer este exquisito plato, no es necesario contar más que con carne, un buen trozo, ya sea una pierna de cordero, de cabra o de res, o ya un pedazo de lomo. Esta carne se coloca colgada en un hierro de un metro que para ello tiene un gancho a propósito; y que se introducirá en el suelo bastante para que no corra el peligro de caerse.

Hecha esta operación, se enciende fuego al rededor, procurando que no dé mucho humo, y se unta previamente la carne con alioli, teniendo buen cuidado de volver a untar la carne por la que vaya quedando seca. Téngase cuidado de volver al cabo de un rato la carne, colocando lo de abajo arriba, con el fin de que se ase por igual. Se continúa la operación de untar, con alioli las partes que vayan quedándose enjutas, y, cuando la carne vaya tomando un color dorado, se retira del fuego.

Esta carne, así preparada, y en el campo aun más, podemos asegurar que es sabrosísima.

**Crema italiana.**—Bátanse yemas de huevo con vino de Málaga o malvasía; agréguese azúcar y canela molida y mézclese todo bien; póngase después en una cacerola a fuego vivo y agítase de prisa con un molinillo. Cuando la espuma haya llenado la cacerola, póngase la crema en las jicaras y sírvase sin dilación. Cada doce huevos deben ponerse cuatro vasos de vino y seis onzas de azúcar.

### CONOCIMIENTOS UTILES

#### Conservación de la carne de vaca

La carne de vaca, en invierno, se puede conservar fresca, de cuatro a seis días. Aun en verano, teniendo fresquera o sótano, aguanta dos o tres días, en buenas condiciones; pero, si se quiere, se puede utilizar el siguiente procedimiento, para conservarla en las mejores condiciones de salubridad. Se hace un caldo con aceite, sal, pimienta, ramitas de perejil y hojas de laurel, tomillo y cebolla partida; se sumerge en él la carne que se quiera conservar, teniendo presente que el adobo ha de cubrir toda la carne y que hay que volverla cada veinticuatro horas. A los cuatro o cinco días no se diferencia de la carne fresca.

### Pasta para dar brillo a las uñas

Darmin pulverizado, 25 gramos; glicerina, 5; magnesio, 10.

Mézclese todo y hágase una pasta, cepíllense las uñas con esta pasta dos o tres veces al día y lávese después con agua pura. Las uñas toman brillo y un tinte rosado.

### Para casos de urgencia

**Mordeduras de víboras, perros rabiosos etc.**—No debe nunca preverse del facultativo, pero como primera cura puede hacerse lo siguiente; apriétese fuertemente con una cinta algo más arriba de la herida, límpiese los bordes de ésta con un cuchillo y aplíquese encima un poco de ácido fénico puro.

### Abono para plantas en flor

Salitre, 10 gramos; sal de cocina, 5; silicato de sosa, 5; creta precipitada, 5; magnesio calcinado, 5; sulfato ferroso, 15; fosfato de cal, 5. Se disuelven tres cuartos de gramo de esta mezcla en un litro de agua y se riegan con ella las plantas, que adquieren un inusitado desarrollo, adquiriendo sus flores gran tamaño y lozanía.

## De modas

Es perfectamente inútil pensar que en la vida presente pueda confeccionarse un equipo de novia la misma interesada, como lo hicieron nuestras madres, a pesar de que ha desaparecido la cantidad excesiva de prendas, que entonces eran necesarias; hoy, se ha sacrificado a la cantidad, por la calidad. Sin embargo aconsejamos a nuestras lectoras que estén para casarse sacrifiquen algún tiempo de sus diversiones, para confeccionárselo ellas mismas y encontrarán bastante economía con la cual puede hacerse más lujosa o de mejor calidad.

No es posible en los grandes almacenes encontrar modelos en que todo sea perfecto, como forma, corte, materiales y ejecución; la lencería confeccionada no siendo de precio elevado es siempre de una gran medianía. Las telas de hilo son muy costosas, por lo que, camisas y bragas, por muy cortas que sean (necesitan por lo menos dos metros y medio para ambas piezas) salen en un dineral.

Las vueltas y los crespones de algodón no tienen buena línea, son demasiado transparentes y además se arrugan con gran facilidad. Por lo tanto es preciso acogerse a las telas de algodón, batista o linón que se encuentran de muy buena clase fáciles de trabajar y de muy buen efecto.

SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER

### CORRESPONDENCIA PARTICULAR Y ADMINISTRATIVA

**Sevillana.**—La «Casa de la Mujer» existe efectivamente en Madrid, fundada con el objeto de favorecer a la mujer con enseñanzas culturales y nuevas orientaciones en el trabajo. La casa-pensión que usted desea para enviar a su hija y que estuviese vigilada y asistida, la «Casa de la Mujer» dentro de muy poco, ampliará la suya, por ser insuficiente el local y entonces tendré el gusto de avisarla, para si su hija desea utilizarla. Respecto a las establecidas ampliamente, son para viudas y huérfanas del Ejército y Armada y no creo que admitan otras.

**Minutos.**—Los bocadillos se comen con los dedos; sin guantes, y, sin afectación de ninguna clase, demostrando naturalidad, pues de lo contrario sería confesar poco hábito social.

**Alavesa.**—Tiene razón. Para indicar una persona o sitio trate de hacerse comprender por medio de explicación, no señale con el dedo directamente, pues es de muy mal efecto, así como todas las manifestaciones de falta de cultura.

**Duquesita.**—Me parece que nada hay más correcto, que entre el matrimonio, se use para hablar el uno del otro, la clarificación de «marido» y «mujer» lo demás resulta amanerado.

La secretaria

## De la Amistad

—Si se os pregunta: «¿Qué es la amistad?»

Decid: «Es el vínculo de dos almas virtuosas.»

—Haz un amigo para que alguien tenga el derecho de reprenderle cuando hagas mal.

—Tarda en hacer una amistad, y más aun en deshacerla.

—Antes que al médico, llama a tu amigo.

—Escribe en la arena las faltas de tu amigo.

—¿Tienes un reproche que hacer a tu amigo? No esperes a mañana. Si murieses en la noche, dejarías a tu amigo sin que hubiese podido justificarse delante de tu corazón.

—Si no encuentras un amigo, al menos un compañero en el dolor, con el objeto de consolaros ambos hablando de lo que os falta.

—No te vuelvas enemigo del hombre del cual dejas de ser amigo.

—No veas en tu enemigo más que un amigo extraviado.

—No tengas más que una mujer y un amigo; las fuerzas del cuerpo y del alma no toleran más.

Pitágoras

Mujer; propaga y difunde nuestro periódico. Con entusiasmo, con fe y esperanza en un porvenir no lejano, divulga nuestros anhelos y aspiraciones que son la redención de las mujeres. LA VOZ DE LA MUJER, fiel expresión del pensamiento de la mujer española, es algo adherido a nuestro propio corazón. Divulgado, defendido ya que es nuestro defensor, el que nos orienta y educa.